

# Πίνακας περιεχομένων

ΈΛΑ - ΠΑΡΕ ΜΕΡΟΣ σε θέματα μόρφωσης, πολιτισμού και κοινωνικά Επιπρόσθετα προς τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά και εφήβους μπορείτε να υποβάλλετε αίτηση για πρόσθετες παροχές μόρφωσης και συμμετοχής. Στις επόμενες σελίδες βρίσκετε πληροφορίες και επεξηγήσεις που αφορούν την συμπλήρωση αιτήσεων για το πακέτο MITMACH-PAKET.

## Επεξηγήσεις και πληροφορίες:

<b>Σχολικές ανάγκες</b>	σελίδα 2
<b>Εκδρομές και ταξίδια με την τάξη</b>	σελίδα 3 - 4
<b>Διακίνηση μαθητών</b>	σελίδα 5 - 6
<b>Φροντιστήριο &amp; προώθηση μάθησης</b>	σελίδα 7- 8
<b>Μεσημβρινό γεύμα</b>	σελίδα 9
<b>Αθλητισμός και πολιτισμός</b>	σελίδα 10 - 11



## SCHREIB MIT Persönlicher Schulbedarf

### Ενημερώσεις και επεξηγήσεις που αφορούν σχολικές ανάγκες

Επιπρόσθετα προς τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά, εφήβους και νεαρούς ενήλικες για παιδιά, δύνανται να προσυπολογιστούν παροχές για μόρφωση και συμμετοχή.

Εδώ περιλαμβάνεται και το **ποσό για προσωπικές σχολικές ανάγκες**.

### Ποιος λαμβάνει αυτή η παροχή;

Μαθήτριες και μαθητές που

- παρακολουθούν ένα σχολείο γενικής ή επαγγελματικής εκπαίδευσης,
- δεν λαμβάνουν αποδοχή επαγγελματικής κατάρτισης,
- είναι ηλικίας κάτω των 25 χρόνων,
- λαμβάνουν αποδοχές σύμφωνα με το με το Δεύτερο Βιβλίο του Κοινωνικού Κώδικα (SGB II).

### Τι νοείται προσωπικές σχολικές ανάγκες;

Στην αρχή του σχολικού έτους μαθήτριες και μαθητές λαμβάνουν ένα εφάπαξ ποσό για την αγορά των αναγκαίων πραγμάτων. Εκτός από την τσάντα σχολείου, εδώ συγκαταλέγονται υλικά για γράψιμο, αριθμητική ή σχεδίαση. Παραδείγματος χάριν αυτά είναι τετράδια εργασίας, στυλό μελάνης, μολύβια σχεδίασης, διαβήτες σχεδίασης, μοιρογνωμόνιο και γόμα.

### Πώς παρέχεται η υπηρεσία;

Η παροχή καταβάλλεται δύο φορές το χρόνο εφάπαξ. Η πληρωμή γίνεται πάντα στην αρχή ενός σχολικού εξαμήνου.

Η πληρωμή πραγματοποιείται στην 1η Αυγούστου στο ύψος των 70 ΕΥΡΩ και στην 1η Φεβρουαρίου στο ύψος των 30 ΕΥΡΩ επί του τραπεζικού σας λογαριασμού.

### Πώς λειτουργεί αυτό;

Εάν το παιδί σας παρακολουθεί σχολείο πλήρους ωραρίου και λαμβάνει ήδη παροχές σύμφωνα με τον Κώδικα Κοινωνικών SGB II, τότε δεν απαιτείται πρόσθετη αίτηση. Για το παιδί σας λαμβάνετε αυτόματα το ποσό προσωπικών σχολικών αναγκών εφόσον εκπληρώνονται οι προϋποθέσεις.

Για μαθήτριες και μαθητές ηλικίας από 15 χρόνων και άνω απαιτείται οπωσδήποτε βεβαίωση σχολείου προς στην υπηρεσία MainArbeit.

Στην περίπτωση που το παιδί σας ξεκινάει την πρώτη σχολική τάξη, σας παρακαλούμε να μας υποβάλλετε βεβαίωση εισαγωγής στη σχολική εκπαίδευση. Η βεβαίωση παρέχεται από το σχολείο.



## KOMM MIT Klassenfahrten & Ausflüge

Επεξηγήσεις και πληροφορίες σχετικά με ταξίδια της τάξης και εκδρομές  
KOMM MIT: Klassenfahrt & Ausflüge

Πέραν από τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά, εφήβους και τους νέους ενήλικες δύνανται να προσυπολογιστούν πρόσθετες παροχές για μόρφωση και συμμετοχή.

Σε αυτές περιλαμβάνεται η ανάληψη εξόδων για **εκδρομές με τον παιδικό σταθμό ή με το σχολείο (για παράδειγμα ταξίδια με την τάξη)**.

**Ποιος μπορεί να υποβάλλει αίτηση παροχών του είδους;**

Παιδιά που παρακολουθούν σταθμό ολοήμερης φροντίδας (KITA).  
Μαθήτριες και μαθητές που

- παρακολουθούν ένα γενικό ή ένα επαγγελματικό σχολείο,
- δεν λαμβάνουν αποδοχή επαγγελματικής κατάρτισης,
- είναι ηλικίας κάτω των 25 χρόνων,
- λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο του Κοινωνικού Κώδικα (SGB II).

**Ποιές δαπάνες δύνανται να αναληφθούν;**

Αναλαμβάνονται οι πραγματικές δαπάνες για

- **μονοήμερες εκδρομές** με το σχολείο ή με τον σταθμό ολοήμερης φροντίδας KITA,
- **πολυήμερες εκδρομές** με το σχολείο ή με τον σταθμό ολοήμερης φροντίδας KITA, όχι ωστόσο για εκδρομές εξωσχολικών κέντρων φροντίδας παιδιών.

**Πώς λειτουργεί αυτό;**

Στην περίπτωση που έχει προγραμματισθεί μία μονοήμερη ή πολυήμερη εκδρομή, λαμβάνετε από το σχολείο ή από τον σταθμό ολοήμερης φροντίδας KITA μία επιστολή προς τον γονέα. Στην επιστολή αναφέρονται ο προορισμός και η ημερομηνία του ταξιδιού καθώς και το ποσό που πρέπει να πληρωθεί.

Για την ανάληψη των εξόδων μπορεί να υποβληθεί αίτηση στη MainWork. Χρησιμοποιείστε προς τούτο το έντυπο „**KOMM MIT: Klassenfahrten & Ausflüge**“.

Συμπληρώστε τη σελίδα για τον αιτούντα και επισυνάψτε την επιστολή του σχολείου προς τον γονέα. Αν δεν έχετε λάβει την επιστολή προς τον γονέα, τότε ο σταθμός ολοήμερης φροντίδας ΚΙΤΑ ή το σχολείο συμπληρώνουν την επιβεβαίωση στην πίσω σελίδα της αίτησης. Κατόπιν στέλνετε όλα τα έγγραφα προς την MainWork.

Η αρμόδια διαχειρίστρια ή ο διαχειριστής ελέγχουν την αίτηση. Στην περίπτωση που αίτησή σας εγκριθεί, το χρηματικό ποσό θα πιστωθεί στην κάρτα μόρφωσης.

Αν για το παιδί σας δεν έχει εκδοθεί ακόμη η κάρτα μόρφωσης, η κάρτα θα σας αποσταλεί μαζί με την έγκριση.

Πληροφορίες σχετικά με την κάρτα μόρφωσης θα βρείτε στην ιστοσελίδα [www.bildungskarte-offenbach.de](http://www.bildungskarte-offenbach.de)

### Ποιές δαπάνες δεν δύνανται να αναληφθούν;

- Το χαρτζιλίκι για πρόσθετα έξοδα κατά τη διάρκεια της εκδρομής,
- οι δαπάνες για αντικείμενα καθημερινής χρήσης (π. χ. τσάντα ταξιδιού ή είδη κολύμβησης). Δεν αναλαμβάνονται ακόμη και αν αυτά αναφέρονται στην λίστα αντικειμένων ταξιδιού. Οι δαπάνες αυτές χρηματοδοτούνται από τις τρέχουσες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης.



## Ενημερώσεις και επεξηγήσεις σχετικά με τα μέσα διακίνησης μαθητών FAHR MIT: Bus & Bahn

Επιπρόσθετα προς μηνιαίες τακτικές ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά, εφήβους και νέους ενήλικες δύνανται να προσυπολογιστούν **παροχές για μέσα διακίνησης μαθητών**.

### Ποιός μπορεί να υποβάλει αίτηση για την εν λόγω παροχή;

Μαθήτριες και μαθητές που

- παρακολουθούν μαθήματα σε ένα σχολείο γενικής ή επαγγελματικής, εκπαίδευσης,
- χρειάζεται να χρησιμοποιούν δημόσια μέσα μαζικής διακίνησης (λεωφορείο ή τρένο) για τη διαδρομή προς το σχολείο,
- δεν λαμβάνουν αμοιβή επαγγελματικής κατάρτισης,
- είναι ηλικίας κάτω των 25 χρόνων,
- έχουν ήδη περαιώσει την υποχρεωτική σχολική εκπαίδευσή τους.

Μέχρι την εκπλήρωση της πλήρους υποχρεωτικής σχολικής εκπαίδευσης, αρμόδιος είναι επί του θέματος ο Σχολικός Σύμβουλος: Αρμοδιότητα στον Σχολικό Σύμβουλο:

Hauptschule  
Hauptschule (διευρυμένη)

μέχρι και την 9η τάξη  
μέχρι και την 10η τάξη

Realschule

μέχρι και την 10η τάξη

Gymnasium (G8)  
Gymnasium (G9)

μέχρι και την 9η τάξη  
μέχρι και την 10η τάξη

Το πρώτο έτος ειδικών προγραμμάτων  
εκπαίδευσης (BGJ, BVJ, EIBE κ.τ.λ.)

εφόσον με τη φοίτησή τους έχει  
εκπληρωθεί η υποχρεωτική σχολική  
εκπαίδευση, ο Σχολικός Σύμβουλος  
πληρώνει το πρώτο έτος

Το πρώτο έτος του σχολείου επαγγελματικής  
εκπαίδευσης

εξ ολοκλήρου

### Πώς καταβάλλεται η παροχή;

Εφόσον η μαθήτρια ή ο μαθητής για την παρακολούθηση των μαθημάτων στο σχολείο είναι εξαρτώμενος από λεωφορεία ή τρένο, οι δαπάνες δύνανται να αναληφθούν από την MainArbeit. Αυτό ισχύει μόνο για μαθήτριες και μαθητές που έχουν ήδη περαιώσει την υποχρεωτική σχολική εκπαίδευση.

Προς τούτο χρησιμοποιείστε το έντυπο "**FAHR MIT: Bus & Bahn**". Συμπληρώστε την αίτηση, επισυνάψτε μία σχολική βεβαίωση και στείλτε τα όλα μαζί στην MainArbeit.

Η διαχειρίστρια ή ο διαχειριστής ελέγχουν την αίτησή σας.

Εφόσον εκπληρούνται οι προϋποθέσεις, οι δαπάνες για τη διαδρομή προς το σχολείο δύνανται να αναληφθούν.

Το ποσό ρυθμίζεται στη βάση κόστους του σχολικού εισιτηρίου της Έσσης.

Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, και κατόπιν συνεννόησης με τη διαχείριση αναφορικά με το ύψος των δαπανών, δύνανται να επέλθει μία διαφορετική ρύθμιση.



## LERN MIT Nachhilfe & Lernförderung

### Επεξηγήσεις και πληροφορίες σχετικά με φροντιστήρια LERN MIT: Nachhilfe & Lernförderung

Επιπρόσθετα προς τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά, εφήβους και νέους ενήλικες δύνανται να προσυπολογιστούν παροχές για μόρφωση και συμμετοχή.

Στην εν λόγω περίπτωση περιλαμβάνονται **πρόσθετα εξωσχολικά φροντιστήρια / προώθηση μάθησης**

### Ποιος μπορεί να υποβάλλει αίτηση για την εν λόγω παροχή;

Μαθήτριες και μαθητές που

- παρακολουθούν ένα γενικό ή επαγγελματικό σχολείο,
- δεν λαμβάνουν επιδόμα επαγγελματικής κατάρτισης,
- είναι ηλικίας κάτω των 25 χρόνων,
- λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο του Κοινωνικού Κώδικα (SGB II).

### Τι νοείται εξωσχολικό φροντιστήριο / προώθηση μάθησης;

Ενίοτε, μαθήτριες και μαθητές δυσκολεύονται να κατανοήσουν μαθησιακά περιεχόμενα σε ένα μάθημα και εξ αυτών οι βαθμοί σε διαγωνίσματα ή στο ενδεικτικό χειροτερεύουν. Τούτο δεν χρειάζεται να συμβαίνει, δεδομένου ότι υφίσταται η δυνατότητα αίτησης ανάληψης εξόδων για φροντιστήριο. Με το φροντιστήριο, σε μαθήτριες και μαθητές δύνανται να υποστηριχθεί η επεξεργασία των μαθησιακών περιεχομένων.

Προϋπόθεση είναι ότι το σχολείο επιβεβαιώνει την αναγκαιότητα φροντιστηρίου και συνιστεί φροντιστηριακή μάθηση και εκτός αυτών, εφόσον δεν υπάρχουν προσφορές φροντιστηρίου στο σχολείο.

Η φροντιστηριακή μάθηση δύνανται να αναληφθεί για δύο μαθήματα ανά δύο ώρες εκάστοτε. Για την ανάληψη εξόδων απαιτείται αίτηση μετά τις φθινοπωρινές διακοπές. Η διάρκεια περιορίζεται σε έξη μήνες.

### Πώς λειτουργεί αυτό;

Η αίτηση για την ανάληψη εξόδων φροντιστηρίου υποβάλλεται μετά τις φθινοπωρινές διακοπές. Μεταχειριστείτε το έντυπο „**LERN MIT: Nachhilfe & Lernförderung**” και συμπληρώστε το άνω ήμισυ της μπροστινής σελίδας που προορίζεται για τον αιτούντα. Στο κάτω ήμισυ τα μπροστινής σελίδας βεβαιώνεται από το σχολείο ή τον διδάσκοντα η αναγκαιότητα φροντιστηρίου. Η πίσω σελίδα της αίτησης συμπληρώνεται από τον φορέα παροχής υπηρεσιών του φροντιστηρίου / προώθηση μάθησης.

φροντιστηρίου. Η πίσω σελίδα της αίτησης συμπληρώνεται από τον φορέα παροχής υπηρεσιών του φροντιστηρίου / προώθηση μάθησης.

Εύλογες δαπάνες για μία κατάλληλη και αναγκαία φροντιστηριακή μάθηση αναλαμβάνεται από την MainArbeit. Η πληρωμή πραγματοποιείται άμεσα προς τον πάροχο του φροντιστηρίου.

Εάν η μαθησιακή ανεπάρκεια δεν διορθωθεί μέσα στην εγκεκριμένη προθεσμία, τότε απαιτείται νέα αίτηση.

### **Πότε δεν εγκρίνεται φροντιστήριο / προώθηση μάθησης;**

- Όταν το σχολείο δεν επιβεβαιώνει την αναγκαιότητα ή όταν το επίπεδο απόδοσης είναι υψηλότερο του σχολικού βαθμού επαρκώς,
- όταν η χαμηλή απόδοση οφείλεται σε αδικαιολόγητες ημέρες απουσίας ή όταν η μαθήτρια ή ο μαθητής παραμένει επίμονα έξω από το σχολείο,
- όταν χρειασθεί να επιτευχθεί ρητά σύσταση ενός σχολείου καλύτερου τύπου.





## ISS MIT Mittagessen in KITA & Schule

### Επεξηγήσεις και ενημερώσεις για το μεσημβρινό γεύμα ISS MIT: Mittagessen in KITA & Schule

Επιπρόσθετα προς τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά, εφήβους και νέους ενήλικες, δύνανται να προσυπολογίζονται παροχές για μόρφωση και συμμετοχή.

Εδώ περιλαμβάνεται και **ανάληψη εξόδων για το κοινό μεσημβρινό γεύμα σε εγκαταστάσεις παιδικού σταθμού και στο σχολείο.**

#### Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση για την εν λόγω παροχή;

Παιδιά ενός σταθμού ημερήσιας φροντίδας (KITA), μαθήτριες και μαθητές που

- παρακολουθούν ένα γενικό ή επαγγελματικό σχολείο,
- δεν λαμβάνουν επιδόμα επαγγελματικής κατάρτισης,
- είναι ηλικίας κάτω των 25 χρόνων,
- λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο του Κοινωνικού Κώδικα (SGB II).

Εξαιρούνται παιδιά που επισκέπτονται κέντρο εξωσχολικής φροντίδας.

#### Με ποιο τρόπο παρέχεται η υπηρεσία;

Θέλει το παιδί σας να συμμετέχει σε κοινό μεσημβρινό γεύμα στον σταθμό ημερήσιας φροντίδας (KITA) ή στο σχολείο; Τότε ας υποβάλλετε μία αίτηση. Πάρτε το έντυπο „**ISS MIT: Mittagessen in KITA & Schule**“ και συμπληρώστε την σελίδα που προορίζεται για την αιτούντα. Αφήστε να συμπληρωθεί η πίσω σελίδα από τον πάροχο της υπηρεσίας (π. χ. KITA, Förderverein, Caterer) και καταθέστε το συμπληρωμένο έντυπο στην MainArbeit.

Η διαχειρίστρια ή ο διαχειριστής ελέγχει την αίτηση και στην περίπτωση έγκρισης μεταβιβάζει τα έξοδα γεύματος άμεσα επί του τραπεζικού λογαριασμού του παρέχοντα την υπηρεσία. Εσείς πρέπει να αναλάβετε παράλληλα ένα ελάχιστο δικής σας εισφοράς στο ύψος του 1 ΕΥΡΩ ανά γεύμα

#### Δική σας εισφορά; Τι είναι αυτό; Πως λειτουργεί αυτό;

Η MainArbeit πληρώνει τα χρήματα του γεύματος. Στα έξοδα πρέπει να συμμετέχετε και με δική σας εισφορά. Με την αίτησή σας εξουσιοδοτείτε τοιουτοτρόπως την MainArbeit να πληρώνονται από τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης οι υπηρεσίες απευθείας προς τον πάροχο, εξασφαλίζοντας ότι έτσι θα αποστέλλεται το πλήρες ποσό προς τον πάροχο.

Για παιδιά σε ένα σταθμό ημερήσιας φροντίδας KITA πληρώνετε ένα εφάπαξ ποσό των 20 ΕΥΡΩ ανά μήνα.

Για παιδιά σχολικής εκπαίδευσης χρεώνεστε με 1 ΕΥΡΩ ανά σχολική ημέρα, το ανώτερο ωστόσο με 20 ΕΥΡΩ το μήνα.

Στην περίπτωση που ο πάροχος εισπράττει τη δική σας εισφορά από εσάς, η MainArbeit δεν αφαιρεί το ποσό από τις ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης.



## Επεξηγήσεις και πληροφορίες σχετικά με την κοινωνική και πολιτιστική συμμετοχή MACH MIT: Sport und Kultur

Επιπρόσθετα προς τις μηνιαίες ρυθμισμένες ανάγκες εξασφάλισης διαβίωσης, για παιδιά, εφήβους και νέους ενήλικες δύνανται να προσυπολογίζονται παροχές για μόρφωση και συμμετοχή.

Εδώ περιλαμβάνεται η **ανάληψη κόστους για κοινωνική και πολιτιστική συμμετοχή**.

Παραδείγματα του είδους είναι η κάλυψη εξόδων για συνδρομές ως μέλος ενός συλλόγου, τα τέλη για σχολεία μουσικής ή για τη διαμόρφωση ελεύθερου χρόνου κατά τις διακοπές.

### Ποιος μπορεί να υποβάλει αίτηση αυτής της παροχής;

Παιδιά και νέοι ηλικίας κάτω των 18 χρόνων που λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο Κοινωνικού Κώδικα (SGB II).

### Τι σημαίνει "παροχή για κοινωνική και πολιτιστική συμμετοχή";

Με την πληρωμή της ως άνω παροχής διευκολύνεται σε παιδιά και εφήβους η συμμετοχή σε πολιτιστικές και κοινωνικές δραστηριότητες. Για παράδειγμα, να ενεργοποιούνται σε αθλητικούς συλλόγους, στην εκμάθηση ενός μουσικού οργάνου, στη συμμετοχή διαμόρφωσης ελεύθερου χρόνου κατά τις διακοπές ή άλλα πολλά.

Για τούτο το σκοπό διατίθεται ένα ποσό των 10 ΕΥΡΩ ανά μήνα ή συνολικά 120 ΕΥΡΩ το έτος. Το ποσό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανάλογα με τα ενδιαφέροντα:

- Συνδρομές ως μέλος για τους τομείς αθλητισμού, παιχνίδια και πολιτισμός, όπως λ. χ. συλλόγους ποδοσφαίρου ή μαθήματα μπαλέτου και άλλα πολλά,
- συμμετοχή σε μαθήματα εικαστικών, όπως π. χ. εξωσχολικά μαθήματα μουσικής (φλάουτο, βιολί, κιθάρα και άλλα πολλά),
- συμμετοχή ελεύθερου χρόνου κατά τις διακοπές, όπως π. χ. ελεύθερος χρόνος στη πυροσβεστική ή πολυήμερο σχέδιο θεάτρου.

### Πώς λειτουργεί αυτό;

Έχει αποφάσισε το παιδί σας ότι θέλει να ενεργοποιηθεί σε ένα σύλλογο αθλητισμού, να παίζει ένα μουσικό όργανο ή να συμμετέχει σε διαμόρφωση ελεύθερου χρόνου διακοπών.

Τότε ας υποβάλλετε αίτηση. Προς τούτο μεταχειριστείτε το έντυπο „**MACH MIT: Sport & Kultur**“ συμπληρώστε την σελίδα που προσδιορίζεται για τον αιτούντα.

Αφήστε να συμπληρωθεί η πίσω σελίδα από τον πάροχο (λ. χ. από τον σύλλογο, σχολείο μουσικής). και υποβάλλετε το συμπληρωμένο έντυπο στην MainArbeit.

Η διαχειρίστρια ή ο διαχειριστής ελέγχει την αίτηση και στην περίπτωση έγκρισης πιστώνονται τα έξοδα συνδρομής για ένα έτος στο ύψος των 120 ΕΥΡΩ στην κάρτα μόρφωσης. Καθόσον το παιδί σας δεν έχει ακόμη κάρτα μόρφωσης, αυτή θα σας αποσταλεί μαζί με το εγκριτικό έγγραφο.

Πληροφορίες σχετικά με την κάρτα μόρφωσης θα βρείτε στην ιστοσελίδα: [www.bildungskarte-offenbach.de](http://www.bildungskarte-offenbach.de)

### **Πώς χορηγείται η παροχή;**

Η πληρωμή θα σας πιστωθεί ως ένα εφάπαξ ποσό (το ανώτερο 120 ΕΥΡΩ) πάνω στην κάρτα μόρφωσης.